



● **Et hotel – uden for enhver kategori...**

Med domkirken som genbo ligger Hotel Royal i hjertet af Århus. Den palæagtige bygning signalerer, at her ligger et hotel uden for enhver kategori...og det løfte bliver holdt, når gæsten tager det første skridt over dørtærsklen. Her fanges blikket først af receptionsskranken, der også er et farvestrålende saltvandsakvarium. I sekundet efter suges opmærksomheden hen mod vægmalerierne, der alle er malet af den polske maler Andrzej Kowalczyk, og portræterne af danske konger. Overalt glæder Hotel Royal gæsterne med sin store kunstsamling.

I 2006 blev der lagt sidste hånd på en gennemgribende renovering af hotellet og det tilhørende kasino, Royal Casino. En renovering til ca. 50 millioner kroner, der har bibeholdt husets særkende og charme. De 70 lyse værelser har alle deres personlige præg, men fælles er, at der er

højt til loftet og behagelige møbler, der skaber en hyggelig og hjemlig stemning. De tilhørende badeværelser er store og indrettet med smagfulde gyldne farver.

Det første Hotel Royal åbnede i 1838, og blandt andet H.C. Andersen og Johanne Louise Heiberg har boet her. Sidstnævnte klagede dog skriftligt over larm og støj fra møddingen i gården – "men maden var fin...", skrev hun ved afrejsen. Og det er den stadig i den smukke vinterhave-restaurant og -bar, Queen's Garden, der er mødestedet for hotellets gæster.

Internationalt kasino

Hotellets atmosfærefyldte stemning går igen i Royal Casino og den tilhørende Royal Casino Bar. Det internationale kasino er naturligvis også åbent for hotellets gæster, og her kan de blandt andet spille Amerikansk Roulette, Black Jack og Poker samt prøve lykken på de knap 100 spilleautomater. Kasinoet har åbent hver dag kl. 14-03.

● **A hotel – in a class of its own...**

Hotel Royal is situated at the heart of Aarhus, just opposite the cathedral. The palatial scale of the building is a clear signal that this is indeed a hotel in a class of its own ... a promise fulfilled the minute you step through the doors. Your eye will immediately be caught by the reception desk which houses a colourful saltwater aquarium. Next, your attention will be drawn to the wall paintings by the Polish painter Andrzej Kowalczyk, as well as the portraits of Danish kings. Hotel Royal is home to a very comprehensive art collection – for the enjoyment of its guests.

In 2006, an extensive refurbishment of the hotel and the adjacent casino, Royal Casino, was completed. The extensive project, which has retained the character and charm of the hotel, cost approx. 50 million Danish kroner. The hotel's 70 rooms are full of light and each has its own unique features. Common to them all, however, are the high ceilings and comfortable

furniture creating a friendly and homely atmosphere. The large en-suite bathrooms are decorated in tasteful golden hues.

The first Hotel Royal opened in 1838, and among the famous personalities who have stayed at the hotel are Hans Christian Andersen and Johanne Louise Heiberg. Mrs Heiberg did complain in writing of noise from the dunghill in the yard – "but the food was excellent...", she wrote on her departure. Which it still is – served in the beautiful winter garden restaurant and bar, Queen's Garden, where the hotel's guests meet.

International casino

The hotel's special atmosphere can also be found at the Royal Casino and the adjacent Royal Casino Bar. The international casino is, of course, also open to guests staying at the hotel who feel like a game of American Roulette, Black Jack and Poker, or who would like to try their luck at the almost 100 gaming machines. The casino is open daily from 2 pm until 3 am.

● **Ein Hotel – in einer Kategorie ganz für sich...**

Gegenüber dem Dom, im Herzen von Århus, liegt das Hotel Royal. Der palastartige Bau lässt erkennen, dass hier ein Hotel liegt, das eine Klasse für sich darstellt. Zuerst fällt der Blick des Gastes auf den Empfang – der Tresen ist zugleich ein farbenprächtiges Seewasseraquarium. Sodann ziehen die Wandgemälde des polnischen Malers Andrzej Kowalczyk und die Porträts dänischer Könige die Aufmerksamkeit des Gastes auf sich. Überall erfreut das Hotel Royal die Gäste mit seiner großen Kunstsammlung.

2006 wurde eine durchgreifende Renovierung des Hotels und des zugehörigen Royal Casinos abgeschlossen. Ein Projekt für ca. 50 Millionen Kronen, das den Charakter und Charme des Hauses bewahrt hat. Jedes der 70 lichtdurchfluteten, großzügigen Zimmer hat seine persönliche Note, alle sind mit bequemen Möbeln eingerichtet, die eine behagliche, heimische

Atmosphäre schaffen. Die geräumigen Badezimmer sind geschmackvoll eingerichtet und in goldenen Farbtönen gehalten.

Das erste Hotel Royal öffnete 1838 seine Pforten, zu den Gästen gehörten u.a. der Märchendichter H.C. Andersen und die Schauspielerin Johanne Louise Heiberg. Diese beschwerte sich jedoch schriftlich über den Misthaufen im Hof und den Lärm, der von dort zu ihr heraufdrang – „aber das Essen war gut...“, schrieb sie bei der Abreise. Und gut ist das Essen im Queen's Garden – einem schönen Wintergarten-Restaurant mit Bar und einem Treffpunkt der Hotelgäste – auch heute noch.

Internationales Kasino

Die stimmungsvolle Atmosphäre des Hotels herrscht auch im Royal Casino und der angeschlossenen Royal Casino Bar. Das internationale Kasino steht natürlich auch den Gästen des Hotels offen, die hier u.a. Amerikanisches Roulette, Black Jack und Poker spielen oder ihr Glück an den knapp 100 Spielautomaten versuchen können. Das Kasino ist täglich von 14 Uhr bis 3 Uhr geöffnet.

